

## Jøtul FS 350 – I 350 FL

NO/DK - Monterings- og bruksanvisning	3
SE - Monterings- och bruksanvisning	5
FI - Asennus- ja käyttöohje	7
GB - Installation and Operating Instructions	9
FR - Manuel d'installation et d'utilisation	11
DE - Montage- und Bedienungsanleitung	13
- Figures/Pictures	15



*Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid. These instructions must be kept for future references. Ce manuel doit être conservé pour de futures interventions. Wir empfehlen Ihnen, die Montage- und Bedienungsanleitung für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren.*



## 1.0 Forhold til myndighetene

*For montering av innsats, følg monteringsanvisningen for produktet (Kat. nr. 129543).*

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler.

Alle lokale forordninger, inklusive de som henviser til nasjonale og europeiske standarder, skal overholdes ved installasjonen av produktet.

Det vil alltid være fornuftig å innhente opplysninger hos det lokale byggesaks kontor og fagkyndig hjelp før installasjonen igangsettes.

Monteringsanvisningen for omrammingen følger omrammingen. Monterings- og bruksanvisningen som gjelder innsatsen, er vedlagt innsatsen. For sikkerhetsregler, daglig bruk, vedlikehold, servicearbeider etc. se denne.

Installasjonen kan først tas i bruk etter at den er kontrollert av kvalifisert kontrollør.

Et typeskilt for installasjonen er vedlagt omrammingens monteringsanvisning, og plasseres et passende sted. Det inneholder informasjon om identifikasjon og dokumentasjon av produktet.

## 2.0 Tekniske data

Høyde:	1780 mm
Bredde:	735 mm
Dybde:	490 mm
Vekt omramming:	Ca. 350 kg
Vekt innsats:	132 kg
Høyde senter røykuttak -	Se <b>fig. 2</b>
Høyde senter røykuttak, side -	Se <b>fig. 16</b>

### Ekstraustyr

Stålplate for gulv.

Stein for sideuttak

## 3.0 Krav ved montering

### 3.1 Avstand til vegg av brennbart materiale (fig. 1)

**Bak:** 40 mm

**Side:** Min. 300 mm

**Til tak:** 400 mm

Se **fig. 1**.

### 3.2 Krav til luftsirkulasjon

Mellom innsatsen og kleberomrammingen skal det strøme luft.

**NB! Fjern utsparingen i skjermplaten (fig. 6 - 910267) for å sikre innluften til ildstedet.**

### 3.3 Krav til tildekking av gulv

Hele gulvet inne i omrammingen skal dekkes av en stålplate (min. 0,9 mm) hvis ildstedet monteres på gulv av brennbart materiale.

**Evt. gulvbelegg av brennbart materiale må fjernes under ildsted og gulvplate.**

### 3.4 Standard krav til forplate

Foran ildstedet anbringes en plate av stål eller annet egnet, ikke brennbart materiale.

*Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.*

## 4.0 Tilpassing og behandling

### Viktig!

**Vær oppmerksom på at steinene kan ta skade ved hardhendt behandling! For å unngå sprekker, er det viktig å ikke slå festebrikkene for hardt i. Monteringens bør utføres av kvalifisert person.**

*Skulle man være uheldig å få riper i overflaten, kan det pusses med et fint sandpapir. Ved dypere sår kan det lages en pasta av klebersteinpulver og vannglass, og sparkle steinen med dette.*

# NORSK

## 5.0 Montering

Produktet er tungt.

Sørg for hjelp når det skal settes opp og plasseres.

### 5.1 Klargjøring av innsats

Ildstedet kan monteres på to forskjellige måter; en versjon hvor innsatsen plasseres på gulvet i omrammingen, og en hvor den plasseres på ståplate i lag 2.

**NB!** For montering av innsats - følg monteringsanvisningen for innsatsen (pkt. 4.6).

#### Feste av bein (fig. 8)

- Monter de 4 beina (8A) med de 4 skjøtestykkene (8C) med 4 stk. skruer og muttere som ligger i en pose i esken. Monter deretter disse på innsatsen ved hjelp av 4 skruer M8 x 25 mm kravehode (8B). Skruene er festet til peisbunnen fra før. Skjøtestykkene trekkes ut slik at 9 knaster er synlige. Se fig. 9. Stillskruene justeres ut ca. 5 mm.
- Reis opp innsatsen.
- Røykbendet festes til innsatsens røykstuss i forkant med en M6 selvgjengende skrue. Bruk et Ø5,5 mm bor og lag et hull i røykrøret for skruen.

**NB!** Det er viktig at sammenføyningene/røykrørene er helt tette. Luftlekkasjer e.l. kan ødelegge funksjonen.

### 5.2 Montering av omramming

Nødvendige hjelpemidler: Vater, måleband, hammer, gummihammer, platesaks og silikon.

Steinene i kleberomrammingen kan justeres ved å slå forsiktig på steinene med gummihammer.

**NB.** Underlaget må være helt i vater. Max. 2 mm/m toleranse. Dette er svært viktig for resten av oppsettingen.

Alle steinene skal også være i vater. Bruk evt. små stålbiter eller silikon for å justere høyden.

1. Legg på plass gulvplaten (ekstrautstyr) - se pkt. 3.3.
2. Legg ut alle steinene og følg nøye nummereringen. Se fig. 3-4. **OBS!** Se plasseringen av hjørnesteinene Z 559.
3. Kontroller at utsparingen for innluften nederst i skjermplaten (fig. 6 - 910267) er fjernet og bestem hvor ildstedet skal stå (i forhold til pipe). Mål avstanden til vegg (se fig. 1).
4. Legg først ut lag 1 med steiner-se fig.6- (Z561-Z563-Z566)
5. Fest hjørnesteiner og frontstein med hjelp av festebrikker (fig. 5 og 6 - 900038).
6. Bruk en hammer og slå ned festebrikkene for skjermplaten (fig. 5 og 6 - 900286).
7. Fest skjermplaten (fig. 6 - 910267) bak med festeklips (900286)
8. **For innsats plassert lavt:** Løft innsatsen på plass i omrammingen. Monter røykbend og røykinnføring.

9. **For innsats plassert høyt:** Legg ut og fest steinene i lag 2, Z590, Z560, Z565. Steinene Z562, limes med silikon på innsiden av sidesteinene, Z 565. Se fig. 7. Legg på plass bunnplaten (fig. 7 - 910269). Plasser innsatsen. Monter røykbend og røykinnføring.
10. Monter røykrøret til skorsteinen.
11. **Ved bakuttak** for røykrør må utsparinger i skjermplaten (fig. 12 - 910266) fjernes.
12. For videre oppbygging av omrammingen, følg fig. 10-15.
13. **Ved topputtak** tas det hull i toppristen (fig. 15 - 910268) for røykrøret.

### 5.3 Stålskorstein

- Skal toppmontert stålskorstein benyttes, monteres stålskorsteinens startør i innsatsens røykuttak på toppen og opp til toppristen. Monter deretter stålskorsteinen etter bruksanvisningen.

## 6.0 Ekstrautstyr

#### Sidestein - kat. nr. 221612

Det er mulighet for sideuttak for røykrør.

- Bytt ut sidestein med steinen, Z 693, med utstanset hull (se fig. 16).

## 1.0 Kontroll och lagstiftning

*Insatsen installeras enligt installations- och bruksanvisningen för Jøtul I 350 FL (kat. nr. 129543).*

Installation av en eldstad måste ske i enlighet med varje lands gällande bestämmelser. **Samtliga lokala regler, inklusive de som gäller landsstandard och europeisk standard, måste följas när produkten installeras.**

Monteringsanvisningen för omramningen bifogas med omramningen.

Monterings- och bruksanvisningen till insatsen bifogas med insatsen.

I de här anvisningarna hittar du information om säkerhetsregler, daglig användning, underhåll och service osv. Installationen får inte tas i bruk förrän den har inspekterats och ett intyg om färdigställande har utfärdats.

Typskylten för de fristående produkterna bifogas med omramningens monteringsanvisning och placeras på lämplig plats. Den innehåller uppgifter om identifikation och dokumentation av produktet.

## 2.0 Teknisk information

Höjd:	1780 mm
Bredd:	735 mm
Djup:	490 mm
Vikt omramning:	Ca. 350 kg
Vikt insats:	173 kg
Höjd center rökrör:	Se fig. 2
Höjd center rökrör, sidan:	Se fig. 16

**Tilläggsutrustning:** Stålblåt för golv.  
Sten för sidoanslutning

## 3.0 Krav för installation

### 3.1 Avstånd från omramning till brännbart material (fig. 1)

Till bakvägg: **Min. 40 mm**

Till sidovägg: **Min. 300 mm**

Till tak: **Min. 400 mm**

### 3.2 Krav för luftcirkulation

Mellan innsatsen och täljstensomramningen ska det strömma luft.

**Viktigt! Ta bort den förstansade delen för inluften vid botten av skärmlådan (fig. 6 - 910267).**

### 3.3 Krav för täckning av golv

Hela golvet under insatsen måste täckas av en stålblåt (minst 0.9 mm tjock) om eldstaden ska stå på ett brännbart underlag.

**En evt. matta måste avlägsnas från ytan under eldstaden och golvplåten.**

### Standardkrav för frontplåt

Framför eldstaden ska en plåt av stål eller ett annat brandsäkert material användas.

*Kontakta lämplig myndighet för information om förordningar och installationskrav.*

## 4.0 Justering och behandling

### Viktigt!

**Kom i håg att stenarna skadas lätt om de inte hanteras varsamt.** För att undvika sprickor, är det viktigt att inte slå fast kramporna för hårdt. Monteringens borde utföras av kvalificerad person.

Om ytan blir repig kan den poleras med finkornigt sandpapper. Djupare repor kan åtgärdas genom att repan fylls igen med en blandning av täljstenspulver och vattenglas.

## 5.0 Installation

Produkten är tung!

Se till att hjälp finns att tillgå när den skall installeras.

### 5.1 Uppförande av insatsen

Eldstaden kan monteras på två olika sätt; ett sätt där insatsen placeras på golvet i omramningen, och en där den placeras på stålplattan i stenarnas 2. lager.

**OBS! Insatsen installeras enligt installations- och bruksanvisningen för insatsen (pkt. 4.6).**

### Montering av ben (fig. 8)

- Montera de fyra benen (8A) med de fyra skarvstyckena (8C) med fyra skruvar och muttrar som ligger i en påse i lådan. Montera sedan dessa på insatsen med fyra skruvar M8x25 mm med försänkta huvuden (8B). Skruvarna är fästade i kaminens botten sedan tidigare. Dra ut insatsens fogdelar tills 9 skårar visas. Skruva ut justeringsskruvarna ca. 5 mm. (Fig. 9)
- Res upp insatsen.
- Rökröret ska fästas i rökstosens framkant med en självgående M6-skruv. Använd ett  $\varnothing 5,5$  mm borr och gör hål för skruven i rökröret.

**OBS!** Det är viktigt att alla skarvar sluter helt tätt. Luftläckage osv. kan leda till felaktig funktion.

### 5.2 Montera ihop omramningen

**Verktyg som behövs:** Vattenpass, måttband, hammare, gummihammare, plåtsax och silikon.

Stenarna i täljstensomramningen kan justeras genom att slå försiktigt på stenarna med gummihammare.

**Obs!** Underlaget måste vara fullständigt jämnt. Maximal tolerans: 2 mm/m. Detta är mycket viktigt för resten av installationen. Alla stenarna måste ligga fullständigt jämnt. Om det behövs kan du använda små stålbitar eller silikon för att justera stenarnas höjd.

1. Placera stålplåten (tillägsutrustning) - se **pkt. 3.3**
2. Placera ut alla stenarna enligt den numrering av stenarna som visas i **fig. 3-4**. **Obs!** Se placeringen av hörnstenen Z559.
3. Kontrollera att den förstansade delen för inluften nederst i skärmplåten (**fig. 6 - 910267**) är tagit bort. Bestäm var eldstaden ska placeras (i relation till skorstenen). Mäta avstånden till väggen (**fig. 1**).
4. Placera först ut stenarna för lager 1. (**fig. 6 - Z561-Z563-Z566**).
5. Fäst hörnstenarna och frontstenen på rätt plats. Fäst med krampor (**fig. 5 och 6 - 900038**). Använd hammare för att sätta fast delarna (**fig. 5 och 6 - 900286**). Var försiktig så att du inte spräcker stenarna när du slår fast kramporna.
6. Fäst skärmplåten (**fig. 6- 910267**) bakpå med fästclip (**900286**).

7. När insatsen placeras lågt: Lyft upp insatsen och placera den i omramningen. Montera rökrörsböj och rökstos. För resterande uppbyggning av omramningen följ **fig. 3, 10-15**.
8. När insatsen placeras högt: Placera och fäst stenarna i lager 2, (**fig. 7 - Z590, Z560, Z565**). Stenarna, **Z562**, placeras på golvet och limmas med silikon på insidan av sidostenarna, **Z565**. Placera stålplåten (**fig. 7 - 910269**) och insatsen i omramningen. Montera rökrörsböj och rökstos.
9. Montera rökröret till skorstenen.
10. Vid bakanslutning för rökrör måste förstansade delar i skärmplåten (**fig. 12 - 910266**) tas bort.
11. För resterande uppbyggning av omramningen följ **fig. 10-15**.
12. Vid toppanslutning görs hål i toppgallret (**fig. 15 - 910268**) för rökrör.

### 5.3 Stålskorsten

- Om toppmonterat stålskorsten ska användas, används stålskorstenens startör upp till toppgallret. Montera därefter stålskorstenen enligt monterings- och bruksanvisningen.

## 6.0 Tillägsutrustning

### Sten för sidoanslutning - kat. nr. 221612

- Det går att använda ett sidorökrör. Byt ut sidostenen med en sten (**Z693**) som försetts med hål för rökröret (**fig. 16**).

## 1.0 Viranomaisvaatimukset

*Noudata takkasydämen asennuksessa sitä koskevia ohjeita. (Tuotenro 129543)*

Tuotteen mukana toimitetaan asennusohje, jossa on tuotteen tekniset tiedot, sekä yleiset käyttö- ja huolto-ohjeet. Takkasydämen mukana toimitetaan sitä koskeva asennusohje, josta käyvät ilmi myös takkasydämen tekniset tiedot. Siitä löytyvät turvaohjeet sekä päivittäistä käyttöä, hoitoa ja huoltoa koskevat ohjeet.

Tulisija voidaan ottaa käyttöön vasta, kun sen on tarkastanut valtuutettu tarkastaja.

## 2.0 Tekniset tiedot

Korkeus:	1780 mm
Leveys:	735 mm
Syvyys:	490 mm
Elementtitakan paino:	n. 350 kg
Takkasydämen paino:	132 kg
Korkeus savuputkiliitännän keskikohtaan -	Ks. kuva 2
Korkeus savuputkiliitännän keskikohtaan, sivulla -	Ks. kuva 16

### Lisävarusteet

Teräslevy lattian suojaksi.  
Tiili savuputkiliitännän sivulta

## 3.0 Asennusvaatimukset

### 3.1 Etäisyys palavasta materiaalista valmistettuun seinään (kuva 1)

**Takana:** 40 mm  
**Sivulla:** Väh. 300 mm  
**Kattoon:** 400 mm  
Ks. kuva 1.

### 3.2 Ilmankiertoa koskevat vaatimukset

Ilman tulee päästä kiertämään takkasydämen ja vuolukivisen takan välillä.

**Huom.!** Irrota suojalevyn rei'itetty osa (kuva 6 - 910267) varmistaaksesi tulisijan ilmansaannin.

### 3.3 Puulattian suojausvaatimukset

Jos tulisija pystytetään puulattialle, on tulisijan alle jäävä ja sen edessä oleva lattia päällystettävä metallista tai muusta palamattomasta materiaalista valmistetulla levyllä. Suositeltava minimipaksuus 0,9 mm.

Mahdollinen palavasta materiaalista valmistettu lattiapinnoite, kuten linoleumi tai kokolattiamatto, on poistettava lattialevyn alta.

### 3.4 Tulisijan edessä olevan palavasta materiaalista valmistetun lattian suojaaminen

Tulisijan etupuolelle on asennettava paikallisten lakien ja määräysten mukainen etulevy.

**Suomessa:** Väh. 400 mm luukun etupuolella, ja levyn on oltava vähintään tulisijan luukun levyinen.

Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.

## 4.0 Viimeistely ja käsittely

### Tärkeää!

**Käsittele kivosia varoen, koska ne menevät helposti rikki! Jotta kiviin ei tulisi halkeamia, kiinnikkeitä ei saa lyödä liian tiukkaan. Asennus on annettava valtuutetun asentajan tehtäväksi.**

*Jos pintaan tulee naarmuja, ne saa pois hiomalla hienolla hiekkapaperilla. Jos pintaan tulee syvempiä koloja, niihin voidaan laittaa vuolukivijauheesta ja vesilasista sekoitettua tahnaa.*

## 5.0 Asennus

### 5.1 Takkasydämen valmistelu

Tulisija voidaan asentaa kahdella eri tavalla: joko lattialle elementtitakan sisään tai teräslevylle toiseen kivikerrokseen.

**Huom.!** Noudata takkasydämen asennuksessa sitä koskevia ohjeita (kohta 4.6).

#### Jalkojen kiinnittäminen (kuva 8)

- Asenna takkasydämen 4 jalkaa (8A) käyttäen 4 jatkokappaletta (8C) ja 4 ruuvia ja mutteria, jotka ovat laatikossa olevassa pussissa. Kiinnitä ne takkasydämeen neljällä M8 x 25 mm -ruuvilla (8B). Ruuvit on kiinnitetty valmiiksi tulipesän pohjaan. Pidennä jatkokappaleita niin, että 9 uraa tulee näkyviin (kuva 9). Kierrä säätöruuveja auki n. 5 mm.
- Nosta takkasydän pystyyn.
- Kiinnitä savuputken kulmakappale takkasydämen savuputkiyhteen etureunaan M6-ruuvilla. Poraa savuputkeen Ø5,5 mm:n reikä ruuvia varten.

**Huom.!** On tärkeää, että savuputkiliitännät ovat täysin tiiviit. Ilmavuodot tms. voivat heikentää tulisijan toimintaa.

### 5.2 Elementtitakan asennus

Asennuksessa tarvitaan seuraavia työkaluja: Vesivaaka, mittanauha, vasara, kumivasara, peltisakset ja silikonია.

**Vuolukivitakan kivien asentoa voidaan hienosäätää lyömällä niitä varovasti kumivasaralla.**

**Huom.** Tulisijan alustan tulee olla täysin suorassa. Maksimitoleranssi 2 mm/m. Tämä on erittäin tärkeää tulisijan asennuksen kannalta.

**Kaikkien kivien tulee myös olla täysin suorassa. Käytä korkeuden säätämisessä tarvittaessa pieniä teräslevyjä tai silikonია.**

1. Laita lattialevy (lisävaruste) paikalleen (ks. kohta 3.3).
2. Asettele kivet paikalleen noudattaen tarkasti numerointia. **Ks. kuvat 3-4. HUOM.!** Tarkista kulmakivien Z 559 paikat.
3. **Katso, että suojalevyn rei'itetty osa ilmanottoa varten (kuva 6 - 910267) on irrotettu ja tarkista tulisijan tarkka paikka (suhteessa savupiippuun). Mittaa etäisyydet seinin (ks. kuva 1).**
4. Laita paikalleen ensimmäinen kivikerros (ks. kuva 6 - (Z561-Z563-Z566)
5. Kiinnitä kulmakivet ja etukivi kiinnityslaatoilla (kuvat 5 ja 6 - 900038).
6. Käytä vasaraa ja lyö paikalleen suojalevyn kiinnikkeet (kuva 5 ja 6 - 900286).
7. Kiinnitä suojalevy (kuva 6 - 910267) takaa kiinnikettä käyttäen (900286)

8. **Alas asennettava takkasydän:** Nosta takkasydän paikalleen elementtitakkaan. Asenna paikoilleen savuputken kulmakappale ja savuputkiyhde.
9. **Ylös asennettava takkasydän:** Laita ja kiinnitä paikalleen toisen kivikerroksen kivet Z590, Z560, Z565. Kivet Z562 liimataan silikonilla sivukivien Z 565 sisäpuolelta. **Ks. kuva 7.** Laita paikalleen pohjalevy (kuva 7 - 910269). Nosta paikalleen takkasydän. Asenna paikoilleen savuputken kulmakappale ja savuputkiyhde.
10. Liitä savuputki savupiippuun.
11. **Jos savuputki liitetään takaa,** on suojalevyn rei'itetty osa (kuva 12 - 910266) irrotettava.
12. Jatka elementtitakan asennusta kuvien 10-15 mukaisesti.
13. **Jos savuputki liitetään päältä,** yläritilään (kuva 15 - 910268) tehdään reikä savuputkea varten.

### 5.3 Terässavupiippu

- Jos tulisijassa käytetään päältä asennettavaa terässavupiippua, terässavupiipun alkupää kiinnitetään savuputkiyhteeseen ja päällysrilään. Siitä eteenpäin terässavupiippu asennetaan käyttöohjeen mukaisesti.

## 6.0 Lisävarusteet

### Sivuliitântätiili - tuotenro 221612

Sivuliitântätiiltä tarvitaan, kun savuputki liitetään sivulta.

- Käytä tiiltä Z 693, johon on tehty reikä savuputkea varten (ks. kuva 16).

## 1.0 Relationship with the authorities

*The insert is installed in accordance with the installation and user instructions for Jøtul I 350 FL (cat. nr. 129543).*

Installation of the fireplace must be according to local codes and regulations in each country. All local regulations, including those that refer to national and European standards, shall be complied with when installing the product.

Installation instructions for the surround are included. Installation and user instructions for the insert are enclosed with the product.

For day-to-day use, maintenance, servicing, etc., please see this document. The installation may only be used once it has been inspected and a certificate of completion has been issued.

Prior to using the product the installation must be approved by a qualified person.

The classification label for the free-standing products is enclosed with the surround's installation instructions and is to be placed in an appropriate place.

This contains information about identification and documentation for the product.

## 2.0 Technical information

Height:	1780 mm
Width:	735 mm
Depth:	490 mm
Weight surround:	Ca. 350 kg
Weight insert:	Ca. 132 kg
Height center flue outlet:	See <b>fig. 2</b>
Height center side flue outlet:	See <b>fig. 16</b>

### Options:

- Steelplate
- Soapstone for side flue outlet

## 3.0 Requirements for installation

### 3.1 Distance to flammable materials (fig. 1)

Rear: 40 mm

Sides: 300 mm

Ceiling: 400 mm

### 3.2 Air circulation requirements

Air shall be allowed to circulate between the insert and the surround. Make sure that there is adequate ventilation for the fireplace.

**Important! Remove the knock out part in the heat shield (fig. 6 - 910267) to provide the air circulation.**

### 3.3 Floor coverage requirements

The entire floor within the surround must be covered by a steel plate (minimum thickness 0.9 mm) if the fireplace is to stand on a floor of combustible material.

**Any flammable flooring material must be removed from the area under the fireplace and floor plate.**

### Standard front plate requirements

In front of the fireplace a plate made of steel or other non-flammable material should be used.

*Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.*

## 4.0 Adjustment and treatment

### Important!

The stones can be easily damaged if they are not handled with care.

Be careful not to split the stones when hammering in the clamps.

The installing should be conducted by a qualified person.

If the surface becomes scratched, it can be polished with fine sandpaper. Deeper scratches can be repaired by filling the scratch with a paste from soapstone powder and water glass.

## 5.0 Installation

The product is heavy! You will need help during assembly and when the product is being placed into position.

Check the product to ensure it is free of any damage in transit before commencing with the installation.

### 5.1 Preparation/Installation

The fireplace has two different ways of placing the insert:

- 1) The insert is placed on the floor or
- 2) it is placed on a steel plate in layer 2.

**Note!** Install the insert in accordance with the installation and user instructions for the insert (section 4.6).

#### Attaching the legs (fig. 8. 17)

1. Assemble the 4 legs (8A) with the adjustable joints (8C) with the aid of 4 screws and washers, which are in the plastic bag. Attach the joints to the product with the aid of 3 countersunk screws, M8x25mm. These are already attached to the base of the fireplace. Adjust the joining pieces until 9 tracks are showing. Unscrew the adjusting screws about 5 mm (fig. 9).
2. Lift the insert up.
3. The flue pipe must be attached to the smoke outlet at the front edge with an M6 self cutting screw. Use an Ø 5.5 mm drill and make a hole in the flue pipe for the screw.

**N.B.** It is important that the joints/flue pipes are completely sealed. Air leakage etc. may lead to malfunction.

### 5.2 Assembly of the surround

**Necessary tools:** Spirit level, tape measure, hammer, rubber hammer, sheet metal shears and silicon.

**Note!** The underlay must be completely level. Max. 2 mm/m tolerance. This is very important for the rest of the installation process.

**Make sure that all the stones are completely level.** If necessary use small pieces of steel or silicon to adjust the height of the stones.

1. Place the steel plate (optional equipment) - see section 3.3.
2. Lay out all the stones carefully following the numbering of the stones as shown in the figures (fig. 3-4). **Note!** See the position of the stones, Z 559.
3. Be sure that the knock-out part of the heat shield (fig. 6-910267) has been removed. Decide where the fireplace will stand (in relation to the chimney) See fig. 1 for distances to walls.
4. First lay out the stones for layer 1. (fig. 6 - Z561 - Z563 - Z566).

5. Attach the corner stones and front stone using the clamps (fig. 5 & 6 - 900038).
6. Use a hammer to attach the mounting pieces (fig. 5 & 6 - 900286).
7. Attach the steel plate (fig. 6 - 910267) to the back with the mounting pieces (900286).
8. **Placing the insert on the floor:** Lift the insert into the surround. Attach the flue bend and the smoke outlet.
9. **Placing the insert higher:** Place and attach the stones in layer 2, Z590, Z560, Z565. Place the stones, Z562, on the floor and use the silicon to attach them to the inside of the sidestones, Z 565 (fig. 7). Place the steel plate (fig. 7 - 910269). Position the insert. Attach the flue bend and the smoke outlet.
10. Attach the flue pipe to the chimney.
11. **For a rear outlet:** Remove the knock-out part on the heat shield (fig. 12 - 910266).
12. To finish installing the surround, see fig. 10-15.
13. **For a top outlet:** Remove the knock-out part in the top grate (fig. 15 - 910268).

### 5.3 Steel chimney

- If a topmounted steel chimney is to be used, attach the steel chimney's start flue pipe into the insert's top smoke outlet and to the top grate. Assemble the steel chimney in accordance with its installation and operating instructions.

## 6.0 Optional equipment

### Stone for side flue outlet - cat. no. 221612

- It is possible to use a side flue. Replace the sidestone with the stone (Z693) containing an appropriate hole (fig. 16).

## 1.0 Relations avec les autorités

Installer le foyer suivant les prescriptions du manuel du Jøtul I 350 FL (N° catalogue 129543).

Veillez vous conformer aux règles, normes et usages professionnels de votre pays, ainsi qu'aux normes européennes suivant lesquelles cet appareil a été développé.

Les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.

Les présentes instructions de montage, d'installation et d'utilisation sont jointes à l'habillage. Elles doivent être lues entièrement avant toute mise en œuvre.

Une étiquette résistante à la chaleur est collée sur le bouclier thermique à l'arrière de l'habillage ; elle indique les caractéristiques techniques du produit.

## 2.0 Informations techniques

Hauteur :	1780 mm
Largeur :	735 mm
Profondeur :	490 mm
Poids de l'habillage :	350 kg
Poids du foyer :	132 kg
Axe de la sortie de fumées :	voir fig. 2
Axe de la sortie de fumées, laterale :	voir fig. 2
Accessoires optionnels :	Plaque acier Sortie latérale

## 3.0 Exigences avant l'installation :

### 3.1 Eloignement de matériaux inflammables (fig. 1)

Arrière :	40 mm
Côtés :	300 mm
Plafond :	400 mm

### 3.2 Exigences pour la circulation de l'air

L'air doit pouvoir circuler librement et largement entre le foyer et l'habillage. Assurez-vous de cela et enlevez la partie prédécoupée sur le bouclier thermique (fig. 6 - 910267).

## 3.3 Exigences de protection du sol

La totalité du sol à l'intérieur de l'habillage doit être recouverte par une tôle d'au moins 0,9 mm si l'appareil est installé sur un sol en matériau inflammable.

### 3.4 Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible à l'avant du foyer

La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

## 4.0 Réglages et manipulations

### Important !

Les pierres sont fragiles et glissantes. Elles risquent d'être endommagées si elles sont manipulées sans soins et se rayent facilement. Evitez de faire éclater les gorges en enfonçant les agrafes au marteau. Pour éviter cela, il suffit de présenter les agrafes bien droites. L'installation doit être assurée par une personne qualifiée. Les rayures peuvent être réparées par un léger polissage avec un abrasif très fin (laine d'acier 000, papier de verre, tampon à vaisselle etc.). Les accrocs profonds peuvent être rebouchés suivant la méthode décrite au point 6.o.

## 5.0 Installation

L'appareil est lourd. Prévoyez de l'aide pour le montage et la mise en place.

Avant de commencer l'installation, s'assurer que le foyer n'a pas été endommagé au cours du transport.

### 5.1 Préparation/installation

Le foyer peut être placé :

1. Directement sur le sol.
2. Sur une plaque en tôle (fournie) posée sur le deuxième rang pierres.

N.B. Installer le foyer suivant les prescriptions du manuel du Jøtul I 350 FL.

### Fixation des pieds (fig. 8)

1. Montez les parties réglables (C) sur les pieds (A) avec les 4 vis et rondelles, qui se trouvent dans le sac plastique. Régler les rallonges de pieds en laissant apparaître 9 crans et les vis de pied à 5 mm (fig. 9). Fixez les pieds à l'appareil en vous servant de 3 vis à tête fraisée (B) M8x25 mm qui se trouvent déjà sur le socle du foyer.

# FRANÇAIS

2. Redressez le foyer.
3. Il est recommandé de fixer l'adaptateur ou le premier tuyau au moyen d'une vis auto taraudeuse M6. Avec un foret de Ø 5,5 mm, pratiquez un orifice pour la vis dans le conduit d'évacuation.
4. **N.B.** Le premier élément du conduit de raccordement doit être parfaitement étanche sur le foyer. Une fuite d'air ou autre peut être la cause de dysfonctionnements.

## 5.2 Assemblage de l'habillage

**Outillage nécessaire :** Niveau à bulle, mètre à ruban, marteau, maillet en caoutchouc, cisailles à tôle et silicone.

**Très important !** La surface sur laquelle repose l'appareil doit absolument être parfaitement de niveau. Tolérance maximum : 2 mm/m, faute de quoi l'installation ne pourra se faire correctement. Pour le réglage du premier rang de pierres, utiliser des cales en acier ou du silicone.

1. Placer la plaque acier (accessoire optionnel) - voir "3.3 Exigences de protection du sol".
2. Sortez les pierres délicatement de la palette et repérez-les en fonction du numéro marqué derrière (fig. 3 et 4). Le bouclier thermique arrière est en deux parties. 910267, bas avec un rectangle prédécoupé qui est vers le sol ; 910266, haut avec plusieurs pré découpes pour le raccordement à l'arrière.
3. Assurez-vous que l'ouverture est faite en bas du bouclier thermique (fig. 6-910267). Définissez l'endroit exact par rapport au conduit de fumées (une fois monté, il sera impossible d'ajuster l'ensemble). Voir les fig. 1 et 2 pour les dimensions et distances de sécurité.
4. Disposez le premier rang de pierres (fig. 6 - Z561 - Z563 - Z566). **Attention !** Les deux pierres Z559 utilisées vers la fin du montage sont différentes des pierres Z590.
5. Lier les pierres d'angle avec les pierres de côté et la pierre frontale en utilisant les agrafes (fig. 5 & 6 - 900038).
6. Enfoncer les agrafes avec le marteau, la côté dentelé vers le bas (fig. 5 & 6 - 900286).
7. Fixez le bouclier thermique arrière (fig. 6 - 910267) à l'arrière des pierres latérales avec les agrafes (900286). Attention ! Il existe un modèle pour la gauche et un modèle pour la droite (crochet vers l'extérieur).
8. **Foyer posé au sol.** Poser le foyer à l'intérieur de l'habillage. Fixer le tuyau et le coude.
9. **Foyer posé en hauteur.** Mettre la seconde rangée de pierres Z590, Z560, Z565 suivant la même méthode que la première. Utiliser le silicone pour coller les pierres Z562, à l'intérieur pierre Z565, posées sur le débord des pierres Z566 (fig.7). Placer la plaque en tôle sur les pierres. Positionner le foyer.
10. Pour placer la pierre Z560 à l'avant sous le foyer, basculer celui-ci vers l'arrière et ramenez-le en place en même temps que vous abaissez la pierre.
11. Pour achever le montage de l'habillage, suivre les fig. 10 à 15.

## 5.3 Raccordements

Fixer la gaine d'arrivée d'air de combustion sur le buselot et la faire descendre presque jusqu'au sol. Fixer l'adaptateur ou le premier élément du conduit de raccordement sur la buse de la cloche à fumées.

Pour une sortie par l'arrière: Découper les parties prédécoupées en haut du bouclier thermique (fig. 12 - 910266).

Pour une sortie par dessus: Enlever la partie prédécoupée dans le couvercle (fig. 15 - 910268).

Pour une sortie sur le côté, utilisez la pierre Z693 / 221612 à la place d'une Z631 ; elle doit être commandée en plus.

## 5.4 Conduit métallique

1. Si vous utilisez un conduit de fumées métallique, fixez le premier élément directement sur la buse de la cloche à fumées du foyer.
2. Suivez les instructions de mise en œuvre du conduit.

## 6.0 Réparation de la pierre

Les gros accros peuvent être bouchés avec un mastic réalisé en mélangeant la poudre et le liquide joints à l'habillage. La poudre est du Natron qui se forme par évaporation au bord de lacs riches en sodium. Le liquide contient du silicate d'alcali (corrosif). Dosage : 15 cl de poudre pour 10 cl de liquide.

## 7.0 Accessoire optionnel

### Sortie latérale - No de pièce 221612

Vous pouvez réaliser une sortie du tuyau par le côté en remplaçant la pierre Z631 par une pierre contenant un trou approprié (Z693). (Voir fig. 16).

## 1.0 Behördliche Auflagen

*Der Einsatz wird gemäß der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung für das Modell Jøtul I 350 FL installiert (Kat.-Nr. 129543).*

Die Aufstellung muss gemäß den behördlichen Auflagen und Bestimmungen des jeweiligen Landes erfolgen. Alle lokalen Bestimmungen, einschließlich solche im Bezug auf nationale und europäische Normen, müssen bei der Aufstellung des Produkts eingehalten werden.

Sprechen Sie vor dem Einbau mit ihrem zuständigen Bezirks - Schornsteinfegermeister. Er wird Sie über die baurechtlichen Vorschriften informieren, und die Abnahme durchführen.

Anleitungen für Montage bzw. Aufstellung und zum Betrieb des Ofens sind dem Produkt beigelegt. Das Produkt muss vor Inbetriebnahme durch eine qualifizierte Stelle genehmigt werden.

Das Typenschild für das frei stehende Produkt ist in der Montageanleitung für die Ummantelung enthalten und muss an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden.

## 2.0 Technische Daten

Höhe:	1785 mm
Breite:	735 mm
Tiefe:	490 mm
Gewicht der Ummantelung:	350 kg
Gewicht des Einsatzes:	132 kg
Höhe bis Zenter des Anschlusses :	Abb. 2
Höhe bis Zenter des seitlichen Anschlusses :	Abb. 16

### Zusatzausstattung

*Brandschutzplatte aus Stahl  
Stein für seitlicher Anschluß*

## 3.0 Montageanforderungen

### 3.1 Anforderungen an Abstände zu brennbaren Materialien (Abb. 1)

Hinten: 40 mm  
Seitlich: 300 mm  
Decke: 400 mm

### 3.2 Anforderungen an die Luftzirkulation

Zwischen Einsatz und Speckstein-Ummantelung muss Luft zirkulieren können.

**Wichtig! Die vorgestanzte Öffnung der Hitzeschutzplatte muss entfernt werden. (Abb. 6 - 910267).**

### 3.3 Anforderungen an Bodenabdeckung

Der gesamte Fußboden unter der Ummantelung muss mit einer Brandschutzplatte aus Stahl von mindestens 0,9 mm Stärke abgedeckt werden. Die Brandschutzplatte ist Zusatzausrüstung.

Jegliches brennbares Fußbodenmaterial muss vor der Installation aus dem Bereich unterhalb der Ummantelung und der Brandschutzplatte entfernt werden.

## 4.0 Anpassung und Handhabung

**Vor der Montage lesen Sie bitte die Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch.**

**Berücksichtigen Sie, dass die Steine bei unvorsichtiger Handhabung beschädigt werden können.** Schlagen Sie die Montagestücke vorsichtig ein, damit die Steine nicht springen. Die Montage muss von einer qualifizierten Person ausgeführt werden.

*Kratzer in der Oberfläche können mit feinem Schleifpapier entfernt werden. Tiefere Kratzer lassen sich mit einer Paste aus Specksteinpulver und Wasserglas füllen.*

## 5.0 Installation

**Wichtig!** Der Einsatz ist schwer. Man braucht Hilfe um ihn aufzustellen und in die richtige Position zu bringen. Vor dem Aufstellen ist der Einsatz auf Beschädigungen zu kontrollieren.

### 5.1 Aufstellen des Einsatzes

*Sie können die Feuerstelle auf zwei Weisen montieren:* Der Einsatz kann auf den Fußboden in der Ummantelung oder auf einer Stahlplatte in der dritten Lage platziert werden.

**Wichtig!** Der Einsatz wird gemäß der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung für das Modell Jøtul I 350 FL installiert

#### Anbau der Beine (Abb. 8)

- Bauen Sie die Beine (Abb. 8A) mit den einstellbaren Gelenken mit Hilfe von 4 Schrauben (in der Plastiktüte) zusammen. Gelenke mit Hilfe von vier Senkschrauben (Abb. 8B) M8x25mm an den Kamin anbauen. Diese befinden sich bereits an der Kaminbasis. Beine so einstellen, daß die gewünschte Höhe erreicht wird. Ziehen Sie die Verlängerungsstücke aus bis 9 Kerben erscheinen. Ziehen Sie die Einstellschrauben ca. 5 mm aus (Abb. 9).
- Brennkammer hochheben.
- Das Abzugsrohr muß mit einer Schneidschraube M6 am Rauchabzug befestigt werden. Verwenden Sie einen 5,5 mm Bohrer und bringen Sie am Abzugsrohr eine Bohrung für die Schraube an.

**Hinweis:** Es ist wichtig, daß die Fugen/Abzugsrohre vollständig abgedichtet sind. Austretende Luft o.ä. kann die ordnungsgemäße Funktion des Kamins beeinträchtigen.

### 5.2 Montage der Ummantelung

**Benötigtes Werkzeug:** Wasserwaage, Bandmaß, Hammer, Gummihammer, Blechschere und Silikon.

**Hinweis:** Der Untergrund muss absolut wagerecht sein. Die maximale Neigung beträgt 2 mm/m. Dies ist für die nachfolgende Montage von größter Bedeutung.

Achten Sie darauf, dass alle Steine horizontal liegen. Korrigieren Sie die Höhe der Steine bei Bedarf mit kleinen Blechstücken oder mit Silikon.

Plazieren Sie die Brandschutzplatte aus Stahl (Zusatzausstattung) - Siehe "3.3. Anforderungen an Bodenabdeckung."

1. Beachten Sie beim Setzen der Steine die Nummerierung, die in den Abbildungen dargestellt ist. (Abb. 3-7).
2. **Hinweisung:** Bitte beachten Sie die Position von den Steinen Z 559.
3. Die Belüftungsvorrichtung an der Brandschutzplatte (Abb. 6 - 910267) muss entfernt werden. Legen Sie

den Aufstellungsort der Feuerstelle (im Verhältnis zu dem Schornstein) fest. Siehe Abb. 1 für die Abstände zur Wand.

4. Setzen sie zuerst die Steine der ersten Lage (Abb. 6 - Z561-Z563-Z566).
5. Befestigen Sie die Steine der Ecken und den vorderen Stein mithilfe der Klammern (Abb. 5 und 6 - 900038).
6. Befestigen Sie die Montagestücke (Abb. 5 und 6 - 900286) mit dem Hammer.
7. Die Brandschutzplatte (Abb. 6 - 910267) hinten mithilfe der Klammern (9000286) befestigen.
8. **Niedrige Platzierung:** Der Einsatz an seine endgültige Position auf den Fußboden in der Ummantelung bringen. Der Abzugsrohrbogen und der Rohrstütz montieren. Für weitere Montierung der Ummantelung gehen Sie dann so vor, wie die Abbildung 3 illustriert.
9. **Hohe Platzierung:** Platzieren und befestigen Sie die Steine im Lager 2, Z590, Z560, Z565. Die Steine, Z562, auf der Innenseite der Seitensteine, Z565 mit Silikon kleben (Abb. 7). Jetzt platzieren Sie die Brandschutzplatte auf den inneren Seitensteinen und den Einsatz an seine endgültige Position bringen. Den Abzugsrohrbogen und den Rohrstütz montieren.
10. Jetzt das Rauchrohr an den Rohrstütz anschließen.
11. **Für hintere Rauchrohranschluß:** Die vorgestanzte Öffnung der Hitzeschutzplatte (Abb. 12 - 910266) muss entfernt werden.
12. Für weitere Montierung der Ummantelung gehen Sie dann so vor, wie die Abbildungen 10-15 zeigen.
13. **Für obere Rauchrohranschluß:** Ein Loch im Lüftungsgitter für das Rauchrohr muss gemacht werden.
14. Die Lüftungsgitter (Abb. 15 - 910268) über die Öffnung der Ummantelung legen.

### 5.3 Stahlschornstein

- Fallsein Stahlschornstein an den oberen Rauchrohranschluß montiert werden soll, muß man mit dem Startrohr des Schornsteins anfangen. Das Rohr wird in das Rauchrohranschluß des Einsatzes montiert und durch die Lüftungsgitter der Ummantelung geführt. Der Stahlschornstein soll weiter gemäß der Montage- bzw. Bedienungsanleitung des Schornsteins montiert werden.

## 6.0 Zusatzausrüstung

### Seitlicher Rauchrohranschluß - Kat. Nr. 221612

- Ein seitlicher Anschluß kann verwendet werden. Hierzu wird der Seitenstein durch einen Stein mit entsprechender Öffnung (Z 693) ersetzt. (Abb. 16)

Fig. 1

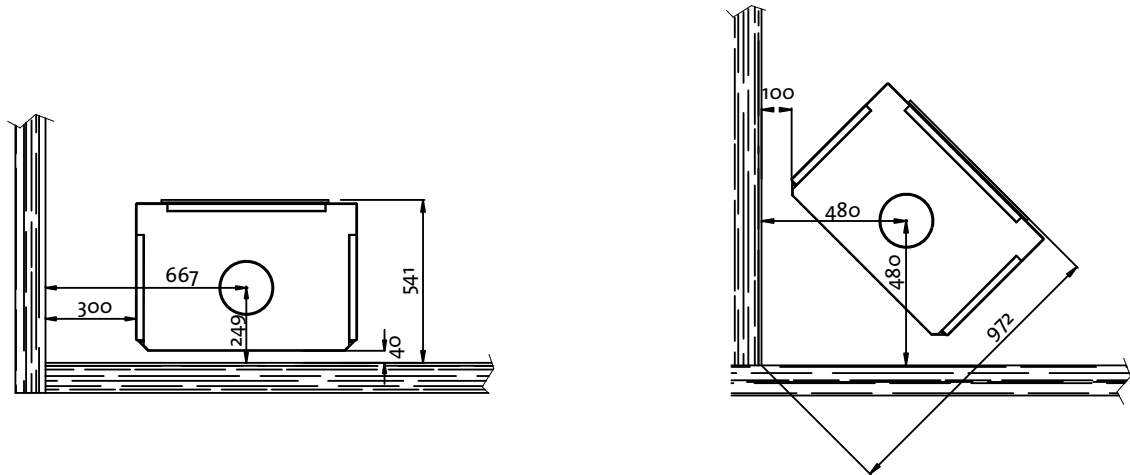


Fig. 2

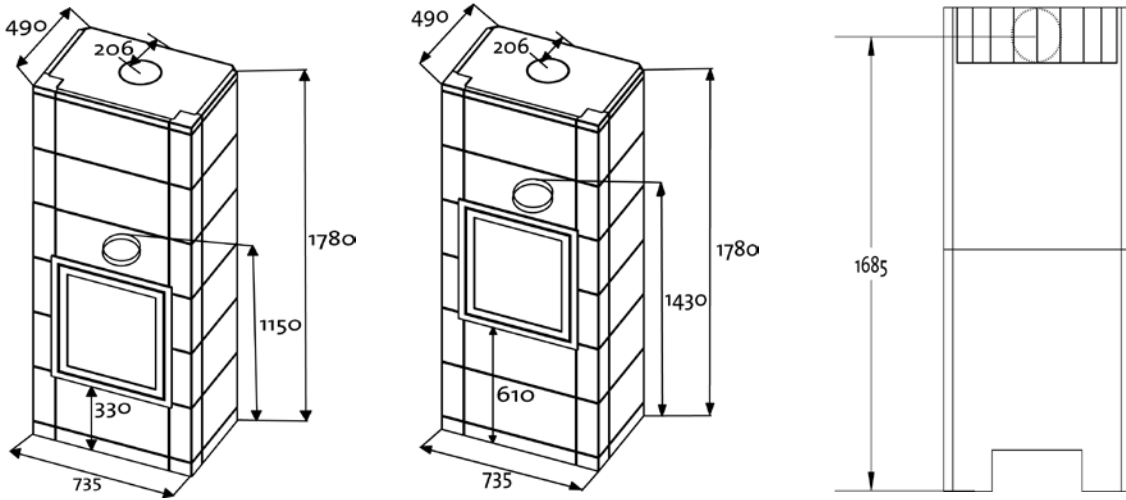


Fig. 3

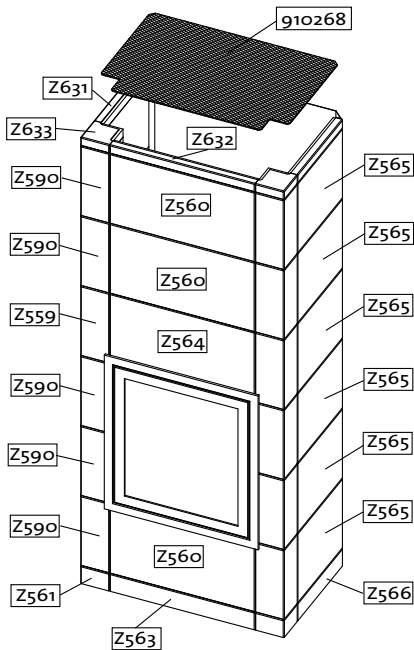


Fig. 4

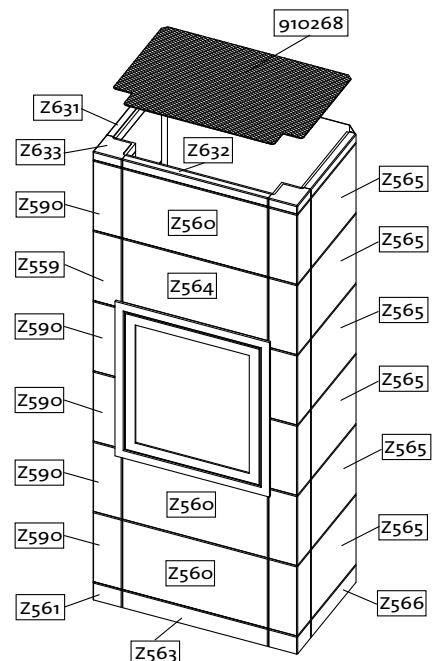


Fig.5

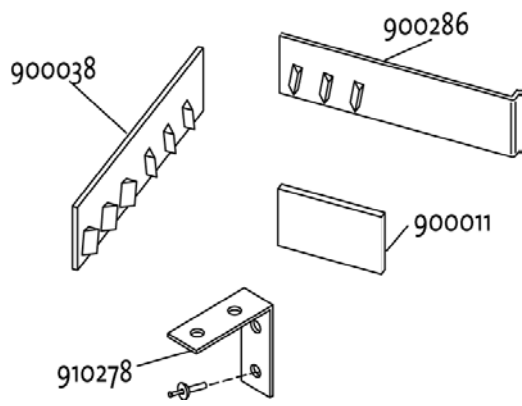


Fig. 6

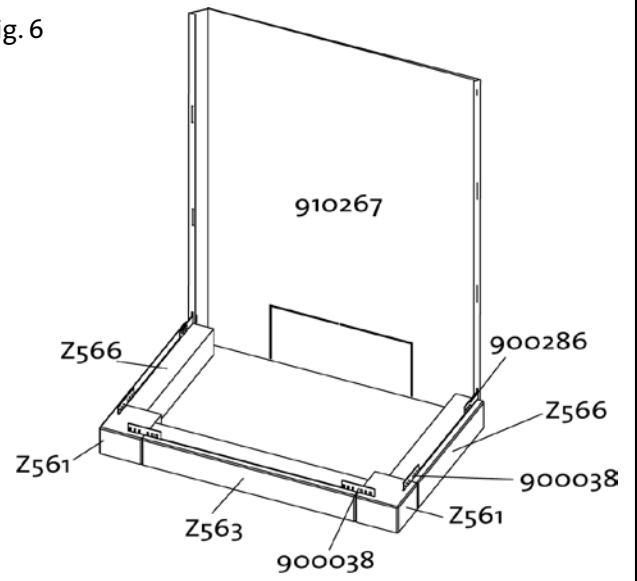


Fig. 7

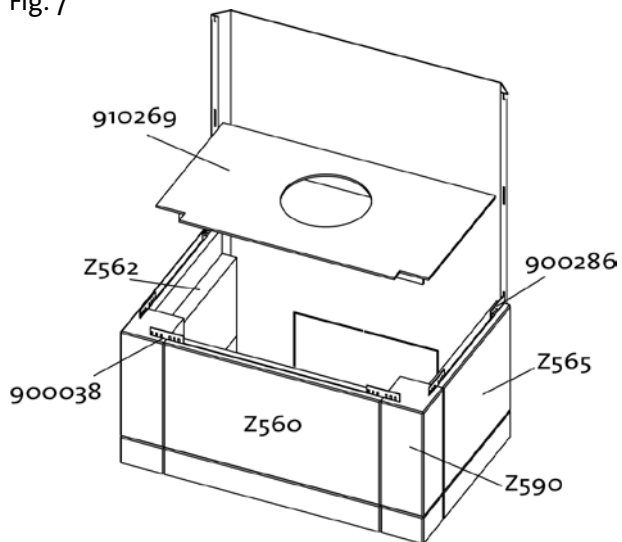


Fig. 8

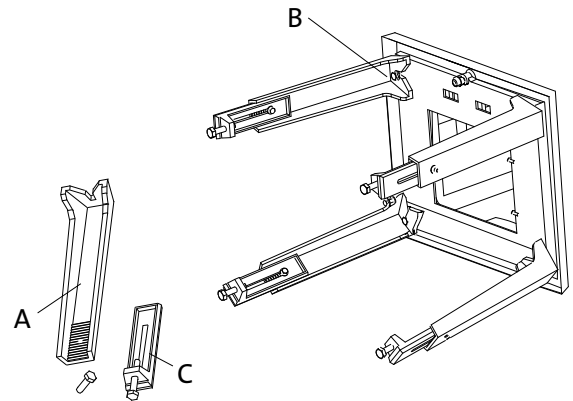


Fig. 9

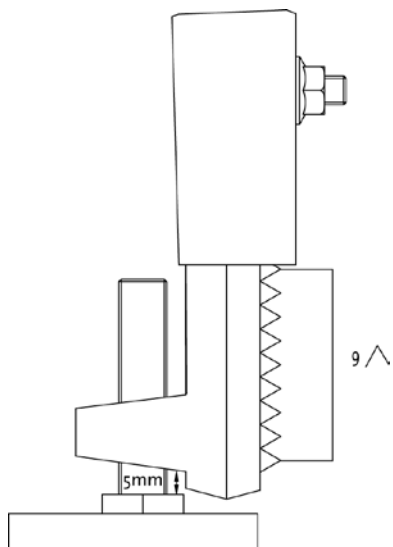


Fig.10

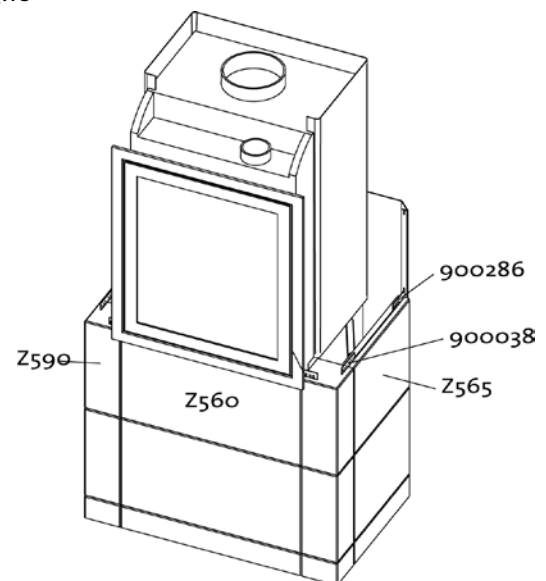


Fig. 11

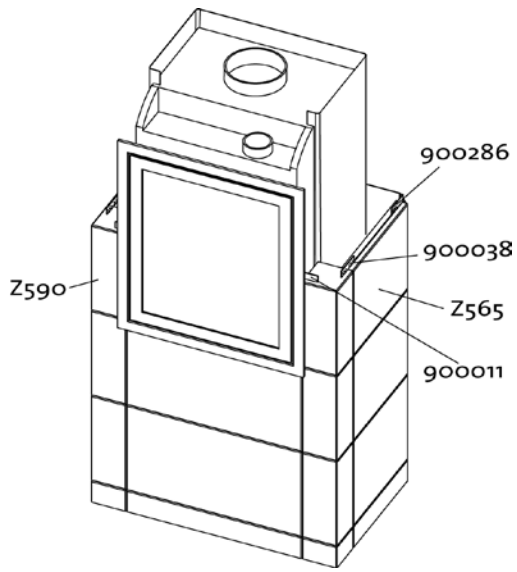


Fig. 12

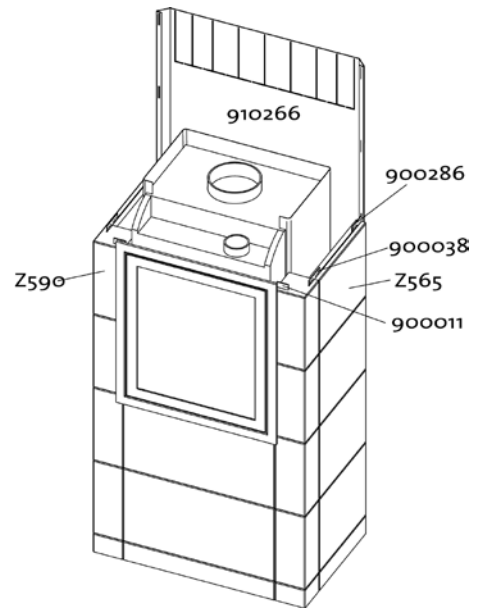


Fig. 13

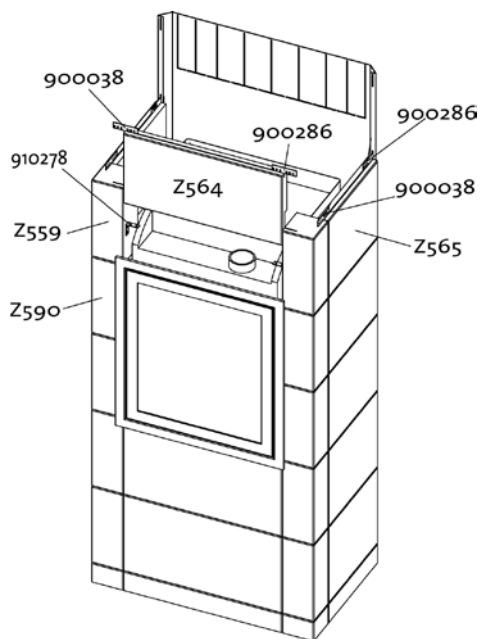


Fig. 14

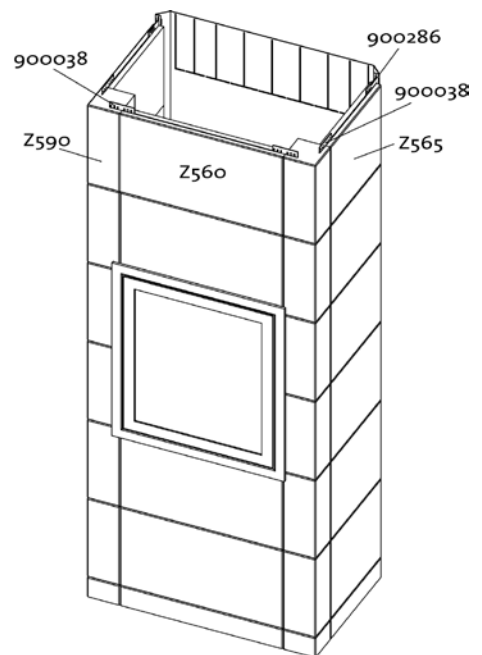


Fig. 15

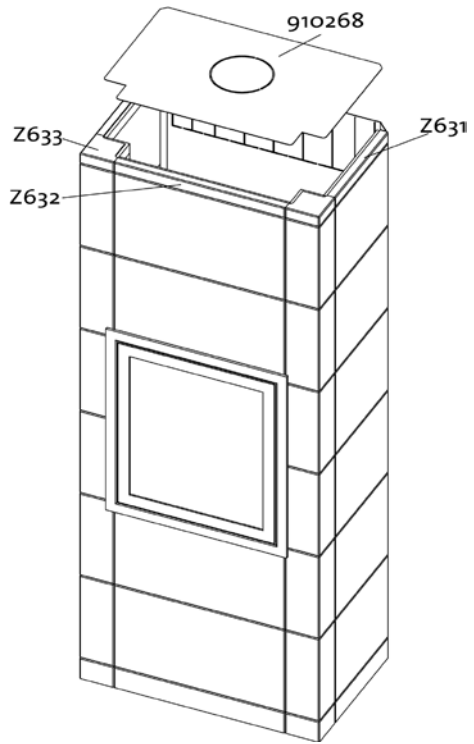
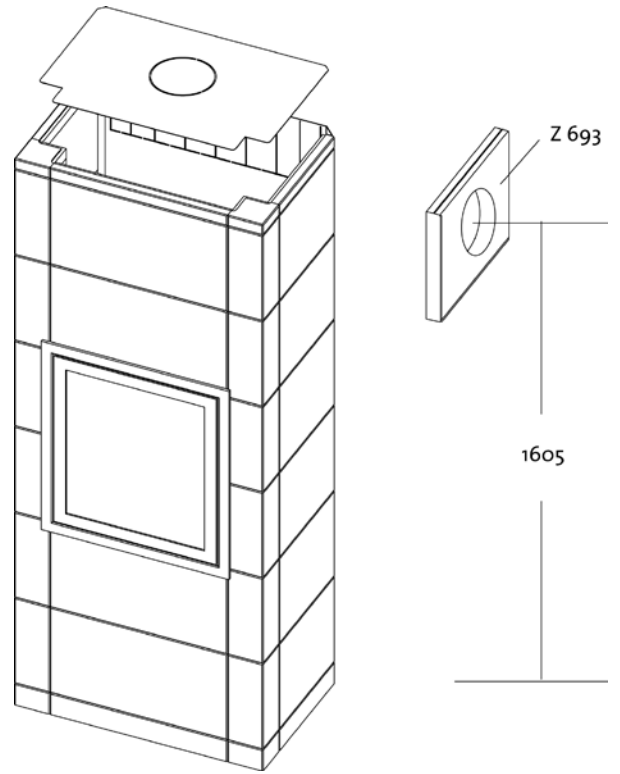


Fig. 16





Cat.no. 221552  
Draw.no. 4-4458-PO3  
Jøtul AS, Feb. 2007

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul s'attache à l'amélioration constante de ses produits. Ceux livrés peuvent présenter quelques différences d'aspect, de couleur et d'accessoires par rapport au présent document.

#### **Kvalitet**

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

#### **Qualität**

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

#### **Quality**

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

#### **Qualité**

Jøtul AS applique une procédure de contrôle de qualité conforme à la norme NS-EN ISO 9001 pour le développement, la fabrication et la distribution de sa gamme de poêles, foyers et inserts. Cette démarche assure à nos clients une tranquillité d'esprit sur la qualité et la sécurité, due à une expérience remontant à la création de la société en 1853.

Dette ildstedet er kontrollert av:  
Dieses Produkt ist geprüft von:  
This product has been controlled by:  
Ce produit a été contrôlé par :

**Jøtul AS,**  
P.o. box 1411  
N-1602 Fredrikstad,  
Norway

\_\_\_\_\_  
Date:

\_\_\_\_\_  
Sign:

